



ARQUITECTURA Y PAISAJE

transferencias históricas
retos contemporáneos

VOLUMEN II

A B A D A E D I T O R E S

**ARQUITECTURA
Y PAISAJE**
transferencias históricas
retos contemporáneos

VOLUMEN II

LECTURAS

Serie **H.^a del Arte y de la Arquitectura**

DIRECTORES Juan Miguel HERNÁNDEZ LEÓN y Juan CALATRAVA

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Para la edición de este libro se ha contado con la colaboración económica del Grupo de Investigación HUM813 Arquitectura y Cultura Contemporánea.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Los textos que se publican en este libro han sido objeto de previa evaluación por pares mediante el sistema de doble ciego.

© DE LOS TEXTOS, SUS AUTORES, 2022

© ABADA EDITORES, S.L., 2022

Calle del Gobernador, 18
28014 Madrid
WWW.ABADAEDITORES.COM

IMAGEN DE CUBIERTA: *Granada. Vista del Generalife y Río Dauro*, autor desconocido, ca. 1900. Archivo Municipal de Granada, signatura 00.018.17, número de registro 300667.

maquetación ANA DEL CID MENDOZA
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA
MARÍA ZURITA ELIZALDE

diseño de cubierta FRANCISCO A. GARCÍA PÉREZ
AGUSTÍN GOR GÓMEZ

ISBN 978-84-19008-07-7

IBIC AMA

depósito legal M-484-2022

impresión COFÁS, ARTES GRÁFICAS

Coordinadores de la edición

David Arredondo Garrido
Juan Manuel Barrios Rozúa
Emilio Cachorro Fernández
Juan Calatrava Escobar
Ana del Cid Mendoza
Francisco Antonio García Pérez
Agustín Gor Gómez
Bernardino Líndez Vílchez
Juan Carlos Reina Fernández
Marta Rodríguez Iturriaga
María Zurita Elizalde

PRESENTACIÓN	XIX
Juan Calatrava	

VOLUMEN I

1. PAISAJE URBANO Y CULTURA ARQUITECTÓNICA

ARCHITECTURE AND THE URBAN LANDSCAPE, PUBLIC SPACE AS A TRANSFORMATION OF CONTEMPORARY CITIES (1945-1970)	25
Adele Fiadino	
“LES RUINES D’UNE RAISON...” . DESONTOLOGIZACIÓN DEL PENSAMIENTO Y DESTRUCCIÓN DE LA ARQUITECTURA Y EL PAISAJE	37
Federico L. Silvestre	
MENDELSON Y AMERIKA: DOS VISIONES DE LA CIUDAD ILUMINADA	55
José Manuel Pozo Municio	
PAISAJE O ARTIFICIO: LA IMPLANTACIÓN DE JARDINES EN LAS PLAZAS DE GRANADA EN EL SIGLO XIX	69
Fernando Acale Sánchez	
EL TERCER ESPACIO DE LA CIUDAD: LA IDENTIDAD URBANA DE LOS PAISAJES INTERMEDIOS . .	81
Luisa Alarcón González, Francisco Montero-Fernández	
EL BLOQUE: INSTRUCCIONES DE USO	91
Mónica Aubán Borrell	

ARCHITECTURE, CITY, AND LANDSCAPE IN THE SABAUDIA PROJECT IN THE AGRO PONTINO . .	103
Gemma Belli	
THE LANDSCAPE IN THE ITALIAN PUBLIC SOCIAL HOUSING DURING THE '50S: ROBERTO PANE AS AN ARCHITECT FOR THE INA-CASA PLAN	117
Ermanno Bizzarri	
PERCEPTION OF URBAN SPACE AND ARCHITECTURE IN THE NORTHEAST OF ITALY BETWEEN THE 15TH AND 16TH CENTURIES: THE ROLE OF COLOR AND LIGHT	129
Federico Bulfone Gransinigh	
A CITY OF MARBLE. URBAN READINGS THROUGH THE LENS OF A MATERIAL.	141
Charlotte Bundgaard	
APERTURISMO ESPACIAL FRENTE AL LUGAR. EL CONCEPTO REDEFINIDO DE VENTANA COMO MECANISMO EVASOR	153
Emilio Cachorro Fernández	
DAMAGED IDENTITIES. EARTHQUAKES, HISTORICAL CENTRES AND RECONSTRUCTIONS BETWEEN ABANDONMENT AND URBAN REGENERATION	171
Stefano Cecamore	
MEMORIAS FRANCISCANAS: UNA VISIÓN SOBRE LOS PAISAJES DE LAS CIUDADES DE LIMA (PERÚ) Y SALVADOR (BRASIL) A PARTIR DE LOS CONVENTOS SERÁFICOS	179
Maria Angélica da Silva, Katherine Edith Quevedo Arestegui	
MAKING THE CITY.	191
Martina D'Alessandro	
LAS CASAS DE ALQUILER DE LUJO ENTRE MEDIANERAS EN EL PRIMER TRAMO DE LA GRAN VÍA DE MADRID. 1910-1920: PEDRO MATHET Y SEGUROS LA ESTRELLA.	205
Juan de Andrés Martínez	
CONTEMPORARY URBAN LANDSCAPES: THE CONSTRUCTION OF PUBLIC HOUSING IN THE 1950S IN SOUTHERN ITALY	217
Carolina De Falco	
UNIDAD EN LA VARIEDAD: ARQUITECTURA DE PAISAJE EN BERLÍN HANSAVIERTEL.	229
Manuel Rodrigo de la O Cabrera	
PAISAJES FORTIFICADOS EN CLAVE CONTEMPORÁNEA: UNA PUESTA EN VALOR PATRIMONIAL DE LA SIERRA SUR DE JAÉN A TRAVÉS DEL PROYECTO DE ARQUITECTURA.	241
Rafael de Lacour, Manuel Sánchez García	
PRECURSORES DE LA MOVILIDAD URBANA	253
Miguel Ángel Díaz González, Daniel Gómez Magide	
RENZO PIANO ENTRE EL MAR Y LA CIUDAD. ANÁLISIS DEL CENTRO BOTÍN Y LA TRANSFORMACIÓN DEL FRENTE MARÍTIMO DE SANTANDER	267
Daniel Díez Martínez	

LA CIUDAD Y EL OASIS: DOS CAMPUS DE DAN KILEY EN NUEVA YORK Y CALIFORNIA	281
Marta García Carbonero, Laura Sánchez Carrasco	
UNA MIRADA DE VUELTA. A PROPÓSITO DE ANTONIO JIMÉNEZ TORRECILLAS	291
Alba Jiménez Navas, Mario Martínez Santoyo	
PAISAJE CULTURAL URBANO E IDENTIDAD TERRITORIAL. CEMENTERIO, MEDINA Y ENSANCHE DE TETUÁN	303
Bernardino Líndez Vílchez	
LA TRANSFORMACIÓN URBANA DE LA CIUDAD DE LUGO A PARTIR DE LA IMAGEN FOTOGRÁFICA	317
Francisco Xabier Louzao Martínez	
(RE)CONSTRUIR LA CIUDAD SEGÚN SU CARTOGRAFÍA Y ARQUITECTURA: DEL MEDIO NATURAL AL TEJIDO URBANO INDUSTRIAL	329
Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea	
LA METAMORFOSIS DE CUSCO ENTRE CAMBIOS DEL PAISAJE URBANO Y CONSERVACIÓN DE IDENTIDAD CULTURAL	339
Claudio Mazzanti, Vianey Bellota Cavanaconza, Crayla Alfaro Auca	
LAS CASAS DE MIES VAN DER ROHE: DEL ESPACIO CONTINUO AL PAISAJE ENMARCADO	351
Ricardo Merí de la Maza, Clara E. Mejía Vallejo	
UNA CIUDAD DENTRO DE UN JARDÍN: EL LAGO DEL OESTE DE HANGZHOU	363
Antonio José Mezcua López	
UNA ARQUITECTURA DEL OLVIDO: EL PAISAJE PATRIMONIAL DEL CASTILLO Y FORTALEZA DE LA VILLAVIEJA EN BEAS DE SEGURA (JAÉN)	371
Pablo Manuel Millán-Millán, José Miguel Fernández Cuadros	
RHINOCEROS ESPERIMENTI: LA REPROGRAMACIÓN URBANA DESDE EL CONTEXTO HISTÓRICO	383
Fernando Moral Andrés, Elena Merino Gómez.	
“DES RACINES POUR LA VILLE”: REFLEXIONES DE RENÉE GAILHOUSTET EN TORNO AL PAISAJE URBANO.	397
María Pura Moreno Moreno	
ESO PARECE UNA IGLESIA. SOBRE EL LENGUAJE MODERNO Y LA IDENTIDAD DE LA ARQUITECTURA DEL TEMPLO	409
Juan M. Otxotorena	
THE PORTICOES OF BOLOGNA BETWEEN URBAN SPACE AND ARCHITECTURAL CULTURE. FROM THE MIDDLE AGES TO THE UNESCO NOMINATION	421
Daniele Pascale-Guidotti-Magnani, Elena Ramazza	
ABANDONO Y REGRESO. REHABITAR PEQUEÑOS PUEBLOS HISTÓRICOS ITALIANOS	435
Claudia Pirina	

TRES CARTOGRAFÍAS AMBIENTALES EN USA 1963-1975	449
Fenando Quesada López	
GEOGRAPHICAL FORMS AS ETYMOLOGY OF THE URBAN LANDSCAPE: A CONTRIBUTION TO THE (RE)DESIGN OF ARRABIDA (PORTO, PORTUGAL)	461
Sílvia Ramos	
EL TRÁNSITO ENTRE ALCÁZAR Y MEZQUITA EN LA CIUDAD DE MADINAT AL-ZAHRA: EL SABBAT	473
Manuela Rodríguez Bravo	
LOS PROYECTOS PARA LA FINCA EL SERRALLO EN GRANADA: CRÓNICA DE UN PAISAJE	487
Marta Rodríguez Iturriaga	
LLEGANDO A MADRID. MEMORIA DE UNA SILUETA	503
Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
EL PAISAJE COTIDIANO: NARRACIONES Y CARTOGRAFÍAS DEL SUR DE MADRID	515
Carlota Sáenz de Tejada Granados, Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro	
CONTRA LA DESMEMORIA. LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE PORTUARIO DE SEVILLA	527
Victoriano Sáinz Gutiérrez	
DE LA GRIETA DE ASFALTO A LA COSTURA VERDE: TRES EJEMPLOS DE RECONVERSIÓN URBANA	539
Laura Sánchez Carrasco, Marta García Carbonero	
CONSERVACIÓN EN LOS ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS: ACTUACIONES EN LOS ESPACIOS GENÉRICOS DE LA CIUDAD HISTÓRICA	551
Silvia Segarra Lagunes	
ESCALERA Y PAISAJE. LUGARES INTERMEDIOS ENTRE LO URBANO Y LO DOMÉSTICO.	561
Juan Antonio Serrano García	
THE RURAL ITALIAN VILLAGES OF THE 1950S: PLACES TO KNOW AND RELIVE	573
Simona Talenti, Annarita Teodosio	
PAISAJE COLLAGE. LA INTEGRACIÓN DE LAS QUINTAS DE RECREO DEL CAMINO DE ARAGÓN EN LA CIUDAD DEL SIGLO XXI.	587
Carmen Toribio Marín, Rosana Rubio Hernando, Rafael García García	
EL PAISAJE DE LAS MEDINAS MARROQUÍES TRAS EL PROTECTORADO ESPAÑOL DE MARRUECOS (1912-56): EL LEGADO DE ALFONSO DE SIERRA OCHOA.	601
Jaime Vergara-Muñoz, Miguel Martínez-Monedero	
EL PAISAJE HISTÓRICO URBANO COMO RECURSO PARA EL PROYECTO DE ARQUITECTURA. ESTRATEGIA DE REGENERACIÓN URBANA PARA EL CONJUNTO SANTA CLARA-DON FADRIQUE EN SEVILLA	613
Cristina Vicente Gilabert, Marina López Sánchez, Mercedes Linares Gómez del Pulgar	
ARCHITECTURE IS <i>OUTIL</i>	625
Luca Zecchin	

REMIRAR PAISAJES HABITABLES: ESPACIOS DE CENTRALIDAD Y DE PROXIMIDAD URBANA. CONJUNTO PEDREGULHO Y EQUIPAMIENTOS DE BARRIO SESC EN BRASIL	639
Carla Zollinger, María Pía Fontana, Miguel Mayorga	

2. EL PATRIMONIO PAISAJÍSTICO ANTE LOS DESAFÍOS DE LA CONTEMPORANEIDAD

REPERCUSIONES DE LA ENAJENACIÓN DEL PATRIMONIO REAL EN EL PAISAJE DE LOS REALES SITIOS. EL CASO DE ARANJUEZ (MADRID, ESPAÑA)	651
Pilar Chías, Tomás Abad	
LA DEFINICIÓN DEL PAISAJE Y SU PROTECCIÓN: EL DEBATE ITALIANO ENTRE 1904-1939	663
Fabio Mangone	
PAISAJES DE RUINAS. UNA MIRADA SOBRE EL VALOR MEMORIAL DEPOSITADO EN LOS ASENTAMIENTOS URBANOS ABANDONADOS EN EL TERRITORIO EUROPEO CONTEMPORÁNEO	671
Carlos Bitrián Varea	
TRES FALLIDAS INTERVENCIONES EN EL PAISAJE: LO INAUTÉNTICO, EL ESPECTÁCULO TECNOLÓGICO Y LA PRESERVACIÓN ENCARECIDAMENTE PERVERSA.	679
Joan Casals Pañella	
WRIGHT'S INFLUENCE IN NAPLES.	687
Vincenzo Esposito	
CONSIDERACIONES DESARROLLISTAS GEOGRÁFICO-ESTRATÉGICAS DE LA ALPUJARRA. PROGRESIÓN TRADICIONAL ALPUJARREÑA Y EFECTOS ADVERSOS MEDIANTE UN EJEMPLO REPRESENTATIVO	697
Juan Luis Fernández-Quero	
<i>HABITAT ÉVOLUTIF</i> : LA CIUDAD VERTICAL DE ATBAT-AFRIQUE.	707
Cristina Quiteria García Dorce	
PARQUES PERIURBANOS EN ÁREAS METROPOLITANAS: DE PAISAJES PERIFÉRICOS A ESPACIOS DE SOCIALIZACIÓN	717
Francisco José García Fernández, Blanca del Espino Hidalgo	
PAISAJE EMPAQUETADO	731
Iñigo García Odiaga, Iñaki Begiristain Mitxelena, Ibon Salaberria San Vicente	
LA ARQUITECTURA DEL TURISMO DE MONTAÑA Y LA CONSTRUCCIÓN DE SU PAISAJE: DEL REFUGIO RURAL A LA ESTACIÓN DE ESQUÍ. EL CASO DE SIERRA NEVADA (GRANADA)	743
José V. Guzmán Fernández	
EMERGING LINKS BETWEEN ALPINE LANDSCAPE HERITAGE AND MEGA-EVENTS IN THE MILAN-CORTINA 2026 WINTER OLYMPICS	755
Zachary Mark Jones, Francesca Vigotti	

EL PATRIMONIO CULTURAL DEL VALLE DE RICOTE (MURCIA) Y LA CARTOGRAFÍA DEL <i>GENIUS LOCI</i> . BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA ELABORACIÓN DE UN MAPA CULTURAL A PARTIR DE ACCIONES DE PARTICIPACIÓN SOCIAL	765
Joaquín Martínez Pino, Marta Ruiz Jiménez	
THE BUILT LANDSCAPE OF THE CINQUE TERRE	775
Mauro Marzo, Viola Bertini	
CHALLENGING THE ARCHITECTURAL LANGUAGE: THE BAMBOO CASE.	787
Giulia Pezzullo	
PATRIMONIO PAISAJÍSTICO Y ASENTAMIENTOS RURALES. REGENERACIÓN Y RECUPERACIÓN SOSTENIBLE DE LOS POBLADOS AGRÍCOLAS MODERNOS EN ITALIA Y ESPAÑA.	797
Raffaele Pontrandolfi, Jorge Moya Muñoz, Manuel Castellano Román	
PAISAJES PRODUCTIVOS Y ESPACIO PÚBLICO. CUANDO LA CIUDAD QUIERE SER MÁS CAMPO.	809
Juan Carlos Reina Fernández	
PAISAJE Y ANTIGUAS INFRAESTRUCTURAS. UN LAZO IDEAL ENTRE AFINIDADES Y DIVERSIDADES CULTURALES	819
Emanuele Romeo	
EL PROYECTO PAISAJÍSTICO COMO INSTRUMENTO PARA SOLVENTAR LA PRECARIEDAD EN EL BARRIO HISTÓRICO DE BAJO DE GUÍA DE SANLÚCAR DE BARRAMEDA	829
José Antonio Romero-Odero	
THE CASTLES OF <i>PAYS CATHARE</i> . A MULTI-LAYERED HERITAGE?	841
Riccardo Rudiero	

VOLUMEN II

3. OTROS PAISAJES, OTRAS ESCALAS: EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN EL TERRITORIO DISPERSO

LA TRANSFORMACIÓN MUDA DEL PAISAJE URBANO	857
Antonella Falzetti, Veronica Strippoli	
CAMBIAR EL PAISAJE: LA OBRA DEL INSTITUTO NACIONAL DE INDUSTRIA (1941-1975).	869
Ángeles Layuno	
DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE UN PAISAJE AGRÍCOLA MODERNO. EL AGRO PONTINO EN LA “BATTAGLIA DEL GRANO”.	887
David Arredondo Garrido	

THE HUMAN ECODYNAMICS OF THE ARCHITECTURAL ICELANDIC LANDSCAPE: THE HISTORICAL EXAMPLE OF TURF HOUSES AND EARTHWORKS	903
Pablo Barruezo-Vaquero	
THE SOTTOBORGO AND THE CAPILLA-ESCUELA: THE SERVICES OF THE PLANNED DISPERSED SETTLEMENT OF THE 20TH CENTURY IN ITALY, PORTUGAL AND SPAIN.	913
Tiziana Basiricò, Rui Braz Afonso, Luis Santos y Ganges	
EL PAISAJE Y LOS PRIMEROS PUENTES DE HORMIGÓN ARMADO DE ANDALUCÍA ORIENTAL, 1920-1945	925
Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García	
ARQUITECTURA DEL OLIVAR EN LA VEGA DE SEVILLA. FRAGMENTOS DE UN PAISAJE EXTINTO	939
Manuel Chaparro-Campos, José-Manuel Aladro-Prieto	
REGENERACIÓN, PAISAJES Y ARQUITECTURAS: ESTRATEGIAS DE INTERVENCIÓN EN EMPLAZAMIENTOS MINEROS ABANDONADOS EN CERDEÑA	953
Pier Francesco Cherchi, Marco Lecis	
EL VÍNCULO AFECTIVO ENTRE ARQUITECTURA Y TERRITORIO.	963
María Fandiño Iglesias	
EL UNIVERSO ATRAPADO EN UN FRAGMENTO DE CIELO: LA INTERPRETACIÓN DEL PAISAJE LLEVADA A CABO POR JAMES TURRELL A TRAVÉS DE LOS SKYSPACES.	975
Tomás García Píriz	
JUAN BORCHERS, UNA MIRADA SOBRE EL ESCORIAL	987
Ignacio Hornillos Cárdenas	
THE TREND OF SPANISH-STYLE ARCHITECTURE IN JAPANESE HOUSES, HOTELS, SHOPPING CENTRES, OUTLETS, AND THEME PARKS IN THE 20TH CENTURY	1001
Ewa Kawamura	
THE PERTINENCE OF PERCEIVING THE VISIBLE: THE OPTICAL TELEGRAPH TOWERS OF THE CASTILLA LINE IN THE LANDSCAPE	1015
Laura Lalana-Encinas	
ARQUITECTURAS DE LA LLANURA, POÉTICAS DE LA INMENSIDAD	1027
Alejandro Lapunzina	
EL ESTABLO-GRANERO DEL DOTTI, UN MODELO DE AUTOR	1039
Fabio Licitra	
DE HABITAR UN TERRITORIO A CONSTRUIR UN PAISAJE: SAN JULIÁN DE SAMOS	1053
Estefanía López Salas	
ARQUITECTURA Y PAISAJES DEL PROGRAMA INDUSTRIAL DEL FRANQUISMO PARA EL BIERZO Y LACIANA (LEÓN, ESPAÑA)	1063
Jorge Magaz Molina	

ESCAPE FROM AVANT-GARDE: ARCHITECTURE AND LANDSCAPE IN HANNES MEYER'S KINDERHEIM IN MÜMLISWIL (1938-39)	1075
Andrea Maglio	
LAS “TIERRAS ALTAS” Y LA LECCIÓN DEL PAISAJE	1087
Paolo Mellano	
COLONIZACIÓN DEL TERRITORIO Y CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE	1099
Plácida Molina Ballesteros, Rui Manuel Braz Afonso, Rui Alves	
DEL COUNTRYSIDE AL TESLA WALD: EL COMPROMISO DEL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN UN BOSQUE DEGRADADO	1111
María Ocón Fernández	
NUEVOS MODELOS DE ASENTAMIENTO EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE RURAL ENTRE LA TRADICIÓN Y LA MODERNIDAD. LOS PUEBLOS DE LA REFORMA AGRARIA EN ESPAÑA E ITALIA A MEDIADOS DEL SIGLO XX	1123
Raffaele Pontrandolfi, José María Guerrero Vega, Francisco Pinto Puerto	
LA TORRE ALQUERÍA DE MÁGINA. CARTOGRAFÍAS Y ARQUITECTURA DE LA ALQUERÍA DE DÚRCAL	1137
David Raya Moreno	
EL PAISAJE DEL RÍO MAGDALENA, DISPOSITIVO INTEGRADOR DE CIUDAD	1149
Luz Mery Rodelo Torres	
HÁBITAT RURAL DISEMINADO Y NUEVAS FORMAS DE EXPLOTACIÓN DEL TERRITORIO EN LA SIERRA DE LA CONTRAVIESA (GRANADA - ALMERÍA)	1157
Luis Miguel Sánchez Escolano, Noelia Ruiz Moya	
GEOMETRÍA. LO QUE EL HORIZONTE MIDE	1169
Rafael Sánchez Sánchez	
LA PARTICIPACIÓN COMO PRÁCTICA DE MEDIACIÓN ENTRE EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO Y EL PAISAJE RURAL: EL CASO DEL MÁSTER UNIVERSITARIO EN ARQUITECTURA ETSAV-UPC	1179
Marta Serra-Permanyer, Roger Sauquet Llonch, Isabel Castiñeira Palou	
THE MYTH OF THE CAUCASIAN SOUTH: HOLIDAY DESTINATION OF THE WRITERS DURING THE SOVIET REGIME	1191
Chiara Simoncini	
LOS PROGRAMAS DE REHABILITACIÓN ARQUITECTÓNICA E INTEGRACIÓN SOCIAL DEL TERRITORIO RURAL ANDALUZ. ALAMEDILLA COMO CASO DE ESTUDIO.	1203
María del Carmen Vílchez Lara	
TERRITORIOS INVISIBLES, PAISAJES IMAGINADOS: ANÁLISIS Y ALTERNATIVAS SOBRE LA PROBLEMÁTICA DEL NO-LUGAR EN EL LEVANTE ALMERIENSE, SIGLOS XIX-XXI.	1215
María Zurita Elizalde	
PAISAJES AGRARIOS EXCAVADOS: EL CASO DE LA COMARCA DE HUÉSCAR	1237
Eduardo Zurita Povedano, Ángel Aguilera Delgado	

LOS CULTIVOS DEL AZÚCAR DE CAÑA, PAISAJES PRODUCTIVOS DE IDA Y VUELTA: EL CASO DEL LITORAL GRANADINO Y LAS FUNDACIONES CARIBEÑAS.	1251
Eduardo Zurita Povedano, Carmen Zurita Sánchez, Elías Mhend Cabrera	

4. DESCRIBIR EL TERRITORIO, COMUNICAR EL PAISAJE

PAISAJE Y POLÍTICA EN LA OBRA DE JOSÉ MARÍA DE PEREDA.	1265
Juan Calatrava	
EL CIELO NOCTURNO COMO PAISAJE	1279
Marta Llorente Díaz	
LA VENTANA INDISCRETA. LE CORBUSIER Y LA CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE.	1295
Jorge Torres Cueco	
51° 30' 46.20" N, 7° 1' 08.85" E	1311
Francisco Arques Soler	
PAISAJE Y MEMORIA. LA VEGA DE GRANADA EN LA OBRA DE FEDERICO GARCÍA LORCA.	1323
Paloma Baquero Masats	
ESTÉTICA PINTORESCA VERSUS DESARROLLISMO. LA DESTRUCCIÓN DEL PAISAJE Y EL AMBIENTE HISTÓRICO-ARTÍSTICO EN ESPAÑA	1335
Juan Manuel Barrios Rozúa	
LA DISTANCIA DEL PAISAJE EN EL SENTIDO TERRITORIAL DEL CUERPO.	1349
Aarón José Caballero Quiroz	
FROM SCANDINAVIAN SATELLITE TOWNS TO NEW TOWNS IN THE DESERT: ADA LOUISE HUXTABLE'S OVERSEAS REPORTAGES, 1965-1969. A TRAVELING ARCHITECTURE CRITIC'S PERSPECTIVE FOR CULTURAL MEDIATION	1359
Valeria Casali	
PAISAJES INVENTADOS: DEL HOTEL COMO PROMESA DEL HOGAR EFÍMERO, AL <i>BLING</i> DE LOS OBJETOS COTIDIANOS. CONVERGENCIAS ENTRE LA ALTERIDAD DE LO DOMÉSTICO EN EL CINE DE SOFIA COPPOLA Y LA INVASIÓN A LOS OTROS, EN LA OBRA DE SOPHIE CALLE.	1371
María de los Ángeles Castillo Soriano, J. Alberto Canavati Espinosa	
RECUPERAR LA LECTURA PARA COMUNICAR EL PAISAJE	1383
Antonio Alberto Clemente	
ONE YEAR FROM VENICE TO INDIA LEARNING FROM THE LANDSCAPE: THE "SLOW JOURNEY" OF DOLF SCHNEBLI	1393
Alessandra Como, Isotta Forni, Luisa Smeragliuolo Perrotta	
PAISAJES DE EXPORTACIÓN. EL RELATO BIDIMENSIONAL DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA.	1405
Felipe Corvalán Tapia	

CONTROL SOCIAL DESDE LA CIUDAD BASURAL EN <i>ISLA DE PERROS</i> DE WES ANDERSON.	1417
Bernardita Cubillos	
LA CONSTELACIÓN DE TUSCIA: EL MANIFIESTO PAISAJÍSTICO DE PIER PAOLO PASOLINI.	1429
Ana del Cid Mendoza	
DRAWING THE WATER TO SEE ROME. CULTURAL LANDSCAPE AND FLUIDITY.	1443
Francisco J. del Corral del Campo, Carmen M. Barrós Velázquez	
VER EL PAISAJE SIN LOS OJOS. SENTIR EL TERRITORIO A CIEGAS	1453
Francisco J. del Corral del Campo, Laura Muñoz González	
DE VALPARAÍSO A SACROMONTE. IMÁGENES DE UN PAISAJE ENCRIPTADO EN LA GRANADA DE FINALES DEL SIGLO XVI.	1467
Francisco A. García Pérez	
LA POESÍA VISUAL COMO METODOLOGÍA DE APRENDIZAJE Y ENSEÑANZA DE LA CIUDAD	1479
Rafaele Genet Verney, Antonio Fernández Morillas, Xabier Molinet Medina	
OTEANDO LA PALABRA. APROXIMACIONES A LA IDEA DE PAISAJE EN LA POESÍA HISPÁNICA DEL SIGLO XX	1489
José Miguel Gómez Acosta	
ESCALAS DEL PAISAJE EN LA NARRATIVA CINEMATOGRAFICA DE PAUL THOMAS ANDERSON . . .	1499
Agustín Gor Gómez	
THE ANCIENT CITY OF PAESTUM. THE EVOLUTION OF AGRICULTURAL LANDSCAPE REFLECTING THE VARIOUS SHAPES OF CIVILIZATIONS	1515
Ludovica Grompone	
(RE)PRESENTAR UN PAISAJE PRESENTE: SOBRE LA CONDICIÓN ENVOLVENTE DE LA ARQUITECTURA	1527
María Elia Gutiérrez Mozo, Ángel Cordero Ampuero	
LOS SUBURBIOS DE BARCELONA EN LOS AÑOS SESENTA A TRAVÉS DE LA LENTE DE ORIOL MASPONS Y JULIO UBIÑA	1539
Arianna Iampieri	
GRANADA: LOS ALREDEDORES DE LA CIUDAD CRISTIANA A LA LUZ DE SU REPRESENTACIÓN GRÁFICA.	1551
Carlos Jerez Mir	
NUEVAS LECTURAS PATRIMONIALES DE LA CIUDAD DE CÓRDOBA. EL PAISAJE URBANO A TRAVÉS DE SU DIFUSIÓN HISTÓRICA	1563
Ángela Laguna Bolívar, Lourdes Royo Naranjo	
ENTRE VIENA Y SICILIA: ESPACIOS Y PRÁCTICAS DEL SABER CARTOGRAFICO EN EL SIGLO XVIII	1575
Valeria Manfrè	
EL COLOFÓN DEL VIAJE: NARRACIÓN Y PAISAJE DE ESTADOS UNIDOS EN EL SIGLO XIX	1587
Nicolás Mariné	

CARTOGRAFÍAS DE LEYENDAS: UNA APROXIMACIÓN GRÁFICA AL CAMPO TRANSILVANO A TRAVÉS DE SU PAISAJE LITERARIO	1597
Mario Martínez Santoyo, Alba Jiménez Navas, Tomás García Píriz	
TERRITORIOS REHABILITADOS: EL IMAGINARIO PAISAJÍSTICO A TRAVÉS DE INSTALACIONES ARTÍSTICAS CONTEMPORÁNEAS	1611
José Luis Panea	
VALE DO AVE. PERCEPCIONES CONTEMPORÁNEAS DEL PAISAJE	1623
Júlia Cristina Pereira de Faria	
LA CONSTRUCCIÓN DEL ESPACIO FÍLMICO A TRAVÉS DEL CAMINAR EN ERIC ROHMER.	1635
Yolanda Pérez Sánchez	
EXCAVAR EL TERRITORIO A TRAVÉS DEL MAPA.	1647
Ana Isabel Rodríguez Aguilera, Elena Rocchi	
“EL MARIDAJE DE LO BELLO CON LO ÚTIL”: EL PAISAJE EN LA CUENCA DEL NOGUERA RIBAGORZANA, 1946-1962	1661
Isabel Rodríguez de la Rosa	
PAISAJES INESCRUTABLES: LOS AUTOCROMOS DE LA GRAN GUERRA DE JULES GERVAIS-COURTELLEMONT.	1673
Carmen Rodríguez Pedret	
MIRANDO MADRID. VISIONES DESDE EL CONTORNO DE LA CIUDAD	1687
Rocío Santo-Tomás Muro, Eva J. Rodríguez Romero, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
THE RADICAL TRAVERSE OF SPACE-TIME IN THE EIGHTEENTH-CENTURY PICTURESQUE GARDEN	1697
Rebecca J. Squires	

Arquitecturas de la llanura, poéticas de la inmensidad *Architectures of the Plain, Poetics of Immensity*

ALEJANDRO LAPUNZINA

University of Illinois at Urbana-Champaign, alejlapu@illinois.edu

Abstract

La llanura es un tipo de paisaje y espacio cuya característica más distintiva es estar dominado por la línea interminable del horizonte infinito. La imponente inmensidad de la llanura, que ha inspirado la obra de numerosos poetas y artistas plásticos, invita a una reflexión acerca de cómo se puede desarrollar la arquitectura ante la [aparente] falta de elementos a los que asociarse. Este texto se sirve de un paralelo entre dos llanuras análogas del sur y norte de América —la pampa argentina y la pradera del *American Midwest*— para plantear, a través de un breve recorrido por la obra de algunos arquitectos especialmente seleccionados, que solo a través de un posicionamiento esencialmente poético puede, la arquitectura, relacionarse genuinamente con la inmensidad de la llanura.

The plain is a type of landscape and space which most distinct characteristic is to be dominated by the endless line of the infinite horizon. The imposing immensity of the plain, which has inspired the work of poets and plastic artists alike, invites to reflect upon how architecture can evolve in the face of the [apparent] absence of elements to relate with. This text uses a parallel between two analogous plains of the south and north of the Americas — the Argentinean pampas and the prairie of the American Midwest — to claim, through the examples of the work of a few selected architects, that only through a poetic position it is possible, for architecture, to genuinely relate with the immensity of the plain.

Keywords

Inmensidad, llanura, poética arquitectónica

Immensity, prairie, architectural poetics

“[...] l’immensité est un thème poétique inépuisable”¹.

Gaston Bachelard, *La Poétique de l’espace*, 1961

“La llanura es igual en todas partes. En Oklahoma y en la Provincia de Buenos Aires”.

Jorge L. Borges, *En Diálogo 1 y 2*, 1986

La pampa argentina y el *American Midwest* son dos regiones que comparten numerosas características y atributos como, por ejemplo, sus extensas llanuras y su fertilidad agrícola. Desde el punto de vista paisajístico, la llanura se distingue por estar dominada por la línea inquebrantable del horizonte que divide el campo visual en dos partes en aparente equilibrio, cielo y tierra. El equilibrio es tenso ya que, contrariamente a otros tipos de paisaje en los que la silueta que se dibuja en el horizonte es una línea elástica que cambia con la geografía y la topografía, en la llanura el horizonte es una cuerda tensa que se extiende de extremo a extremo del campo visual, sin principio ni fin, exhibiendo una apabullante circularidad. Como elocuentemente señalara Jorge Luis Borges, otra de las características singulares de la llanura es que, esté donde esté, es siempre igual a sí misma². En la planicie de la pampa argentina y de la pradera del centro de Norteamérica, el horizonte es el punto en el que todo confluye, lo cercano y lo distante, el centro y las orillas, reduciendo el espacio a dos planos que se delimitan recíprocamente y entre los que media una extensión que desafía lo medible. Aunque nos desplazemos, todo parece quieto, inmóvil, en perpetuo suspenso. Entre el observador y el horizonte solo media la inmensidad; no obstante, y otra vez paradójicamente, la reducción del campo visual a dos planos transmite la (falsa) impresión de que el espacio no tiene profundidad; todo está aquí delante, comprimido en el mismo plano que ocupa el observador. La profundidad parece haber sido vaciada y el espacio licuado. Quizás sea esta sensación de vacío lo que provocó que Pierre Drieux de la Rochelle dijera que la pampa le producía vértigo horizontal³. Curiosamente, este tipo de paisaje en el que cielo y tierra están delimitados por esa infinita línea horizontal, tiene una paradójica característica: la llanura es una suerte de regionalismo universal, un tipo particular de *genius loci* que parece refutar la idea de pertenencia a un *lugar*, planteando en cambio una concepción más abstracta de identificación con un *tipo de espacio*, uno que está dominado por el horizonte inmóvil, una vertiginosa inmensidad y, como Willa Cather lo hubiera expresado, por “*the eternal unresponsive sky*”⁴.

¹ En castellano: “[...] la inmensidad es un tema poético inagotable”.

² Sobre este tema ver Alejandro Lapunzina, “Evocation of the Horizon”, *PhD_KORE REVIEW*, n.º 13-14 (noviembre 2019-marzo 2020): 51-58. El presente trabajo tiene algunos puntos en común con este texto anterior.

³ Recordado por Jorge L. Borges en “Homenaje a Victoria Ocampo” (conferencia, sede de la UNESCO, 15 de mayo de 1979), publicada en *Sur*, n.º 349 (enero-junio 1980).

⁴ Willa Cather, verso del poema “Prairie Spring” publicado como epígrafe de la novela *O Pioneers! Trilogy of the Prairie*, vol. 1 (Boston y Nueva York: The Riverside Press, 1913). En castellano: “el cielo eterno que no responde” (traducción por el autor).

Extensa, inmensa, inconmensurable, profunda y chata a la vez, anodina y repetitiva, la llanura lejos está, no obstante, de ser un desierto. Rutas, alambradas demarcatorias, redes de infraestructura, huellas de seres vivientes y vehículos, surcan la extensión de su planicie en todas direcciones, poblando su espacio con una multitud de objetos: carteles, estructuras utilitarias (predominantemente agrarias), edificios aislados o agrupados en pequeñas aglomeraciones que se presentan como simientes de ciudades cuya evolución ha quedado en suspenso. Definitivamente la antítesis de lo que comúnmente consideramos como un paisaje único y pintoresco, la llanura es monótona, invariante, insistentemente igual a sí misma. El escritor argentino Juan José Saer la describe acertadamente: “Lo mismo que el mar, la llanura es únicamente variada en sus orillas: su interior es como el núcleo de lo indistinto. Desmesurada y vacía, cuando en ella se produce un accidente, siempre se tiene la ilusión, o la impresión verídica quizás, de que es un mismo accidente que se repite”⁵.

Como señalara Gaston Bachelard en la cita sobre la inmensidad que abre este texto, la apabullante vastedad de la llanura es un territorio fértil para la literatura y la poesía. A los ya citados —Borges, Cather, Saer—podríamos agregar una larga lista de autores que, tanto en el norte como en el sur, han explorado su potencial narrativo y poético. En su largo poema titulado “Seed Catalogue” Robert Kroetsch eleva a una dimensión poética la monótona espacialidad de la pradera: “*This is a prairie road / This road is the shortest distance / between nowhere and nowhere / This road is a poem*”⁶. La (aparente) vaciedad de la llanura, su chata profundidad, su anodina auto semejanza y la sensación de inmovilismo que transmite invitan a la reflexión. Analizando la obra de Saer, Raquel Alves Mota apunta: “El horizonte es el lugar de lo mismo, y por eso, donde los sentidos del hombre se encuentran y se superponen en el fenómeno de sinestesia. [...] Cesar el movimiento del tiempo es importante para desvelar el sentido de la experiencia, para que ella sea expuesta a los sentidos del hombre”⁷. Para Bachelard, la sensación o impresión de inmovilidad es una condición intrínsecamente asociada a la inmensidad, una suerte de fenomenología en su estado más puro⁸ (fig. 1).

⁵ Juan José Saer, *Las nubes* (Buenos Aires: Editorial Planeta/Seix Barral, 2017), 155.

⁶ Robert Kroetsch, “Seed Catalogue” (poema), citado por Laurie Ricou, “Prairie Poetry and Metaphors of Plain/S Space”, *Great Plains Quarterly* (primavera 1983): 117. [Traducción al castellano por el autor: “Esta es una ruta de pradera / Esta ruta es la distancia más corta / Entre ningún lugar y ningún lugar / Esta ruta es un poema”].

⁷ Raquel Alves Mota, “El espacio de la monotonía en Juan José Saer: sobre la llanura y el río, las nubes”. <http://conexionsaer.gob.ar/wp-content/uploads/2018/04/1.-El-espacio-de-la-monoton%C3%A1-ADa-Raquel-Alves-Mota.pdf>.

⁸ Gaston Bachelard, *La Poétique de l'espace*, 3ª ed. (París : Les Presses universitaires de France, 1961), 210. Escribe Bachelard: “Si pudiéramos analizar las impresiones de inmensidad, las imágenes de la inmensidad o lo que la inmensidad trae a un a imagen, entraríamos pronto en una región de la fenomenología más pura —una fenomenología sin fenómenos”. Y más adelante, “La inmensidad es el movimiento del hombre inmóvil”.



Figura 1: Gustavo Frittegotto, *Espectros pampeanos*. (Cortesía Gustavo Frittegotto).



Figura 2: Florencio Molina Campos, *Pampa tormentosa* (izq.) ©Gonzalo Gimenez Molina y Fundación Florencio Molina Campos; Antonio Parodi, *Lejanía* (der.).

Al igual que narradores y poetas hicieran a través de la palabra, artistas plásticos del norte y del sur han retratado los atributos de la llanura con elocuencia visual. Pintores como Antonio Berni, George Caitlin, Billy Morrow Jackson, Emily Lee, Florencio Molina Campos, Antonio Parodi, y fotógrafos como Gustavo Frittegotto y Larry Kamfer, por nombrar unos pocos, todos sin excepción han plasmado la extrema horizontalidad de la pampa y la pradera, la soledad de los objetos que salpican sus extensos territorios, y las

huellas que el hombre y animales dejan al surcarlos. En el sur, Molina Campos y Parodi debatieron si la línea del horizonte debía, de acuerdo con el canon aceptado, corresponderse con la posición del observador o si, en cambio, debía ser ubicado a media altura, amplificando la profundidad del campo visual y plasmando el tenso equilibrio entre cielo y tierra (fig. 2).

Por su lado, Berni —aunque también Parodi— supo retratar con crudo realismo esas hilachas de tejido urbano que se presienten en el paisaje pampeano, construcciones bajas colindantes con la acera de calles vacías, esquinas claramente demarcadas por ochavas, y huecos baldíos que parecen fragmentos de ciudades en estado de gestación suspendida. En el norte, Billy Morrow Jackson se desentiende de estos temas para privilegiar la soledad y el desamparo de los edificios rurales y los efectos atmosféricos y/o espaciales de la pradera, ubicando la línea del horizonte según la necesidad (o intención) de representar la inmensidad del cielo o la profundidad de la planicie (fig. 3). Desde la fotografía, Frittetto y Kamfer recurren a similares recursos compositivos.



Figura 3: Antonio Berni, *El tanque* (vzq.); Billy Morrow Jackson, *Barn with wet field* (der.).

La arquitectura es esencialmente relacional, no existe en el vacío salvo en estado de autonomía y autorreferencia extremas. ¿Cómo puede entonces la arquitectura desarrollarse en la llanura? ¿A qué puede aferrarse cuando las referencias físicas y visuales (un entorno construido con el que asociarse o un paisaje con el que pueda relacionarse a partir de estrategias proyectuales de emplazamiento, orientación, o forma) son indistintas en todas las direcciones? ¿Cómo gestiona la arquitectura semejante soledad? Apelar a la poética quizás sea una de las pocas herramientas con las que podamos contar para hacer una arquitectura genuina de la llanura. Pero es necesario definir que entendemos por poética y por quehacer poético. En este texto no entendemos la poética como aplicación de convenciones métricas relacionadas a la construcción del poema, o de reglas de composición o estética de la poesía, sino como una toma de posición orientada hacia la generación del hecho arquitectónico como intensificación y exaltación del paisaje, en este caso llano, indistinto e incommensurable. En otras palabras, un acto deliberado por parte del generador del objeto (el/la poeta o arquitecta/o) de poner la realidad en un estado de suspensión que trascienda y sublime ambos, arquitectura y paisaje. Este tipo de

posicionamiento poético ha sido explotado por pioneros de la arquitectura moderna y encuentra un correlato en arquitectos de la segunda parte del siglo veinte y contemporáneos que han trabajado y trabajan en esos dos paisajes análogos, la pampa argentina y la pradera del medio-oeste de los Estados Unidos.

Los detractores de la arquitectura moderna no tardaron en asociar las aspiraciones internacionalistas y universalistas de los arquitectos modernos acusándolos de ignorar el “paisaje” y otras características locales como factor determinante de la arquitectura. La verdad es acaso distinta porque si bien es cierto que el lenguaje expresivo y formal de la arquitectura moderna se generalizó independientemente de la latitud, quizás no haya habido un período de la historia de la arquitectura que haya sido tan sensible a las particularidades y potencialidades físicas o paisajísticas que emanaban del lugar y más aún en el caso de la llanura. Hasta el mismísimo Le Corbusier, blanco favorito de ese tipo de acusaciones, lo demostró con hechos. Al llegar a Buenos Aires en 1929 reconoció con emoción y lirismo la fusión de la pampa con el Río de la Plata (al que confundió con el océano) en una línea infinita y llana. Tal fue el impacto que le produjo la visión de ese paisaje vertiginosamente horizontal que cuando quiso entusiasmar a sus anfitriones con una propuesta para ese entorno, ideó una colonia de clones de la Villa Savoye, quizás la aplicación particular de sus postulados universales que, orientada a los cuatro puntos cardinales, mejor responde a la circularidad del horizonte pampeano.

Frank Lloyd Wright y sus menos conocidos colegas de la llamada Prairie School (George Washington Maher y Walter Burley Griffin) fueron los pioneros de una búsqueda de identidad arquitectónica para la pradera del *American Midwest* que trascendiera modelos heredados del pasado. El apego de Wright por la línea horizontal y las plantas abiertas y articuladas en varias direcciones son testimonio de esa búsqueda. Si Wright es la referencia moderna principal en la llanura del norte, Amancio Williams es referencia inevitable en la pampa, aunque sin desmerecer lo que antes hicieron ilustres representantes de la arquitectura argentina como Antonio Vilar y Wladimiro Acosta, entre otros. Meticuloso, preciso y profundamente moderno, la obra de Williams se puede explicar como la convergencia de sus convicciones modernas y su espíritu pampeano. Jorge Silvetti explica: “La imagen retórica más poderosa de su arquitectura es la de separarse de la tierra –volar, levitar o despegarse del suelo– lógica consecuencia de sus preferencias tecnológicas. [...] Es tentador especular que ese impulso hacia arriba sea también el resultado de un deseo inconsciente de escapar de la horizontalidad y abstracción de la pampa argentina”⁹. Su obra más conocida y emblemática, la Casa sobre el Arroyo (Mar del Plata, 1943-1946) ejemplifica ese deseo de despegarse del suelo, buscando que el edificio levite sobre la superficie de la planicie, la misma estrategia a la que pocos años más tarde recurrió Mies van der Rohe en la Farnsworth House (Plano, 1948-1951).

Reconocida y aclamada globalmente, la obra de Wright y la llegada de Mies van der Rohe a los Estados Unidos, más precisamente a Chicago, fueron muy influyentes para arquitectos que ejercieron en la segunda mitad del siglo veinte en el área central del estado

⁹ Jorge Silvetti, “Aires de la Pampa: Introduction to the Work of Amancio Williams”, texto publicado en Jorge Silvetti, ed., *Amancio Williams* (Nueva York: Rizzoli International, 1987); s/n.

de Illinois, doscientos kilómetros al sur de Chicago, en plena pradera del medio-oeste norteamericano. Allí sobresalen Jack Sherman Baker, John Replinger, y A. Richard Williams, tres arquitectos cuyas obras reflejan, según Paul Armstrong, una sintaxis arquitectónica marcada por la fusión de principios modernos (particularmente de origen *miesiano* y escandinavo) con los preceptos orgánicos de la Prairie School, y una búsqueda hacia una arquitectura auténticamente enraizada en la convergencia de aspectos relacionados con la cultura, el clima y la geografía del lugar¹⁰. Armstrong también señala que la manera en la que responden al dilatado paisaje de la pradera queda reflejada en dos estrategias proyectuales que los tres comparten, aunque cada uno de ellos lo haga con su impronta personal. Por un lado, la recuperación y reinterpretación cuidadosamente destilada de tipologías y elementos formales típicos de las estructuras agrarias que pueblan los campos y granjas de este fértil territorio agrícola. Por otro, la insistencia en demarcar amplias superficies del solar por medio de muros perimetrales que generan patios (internos, externos, delanteros, traseros, laterales, etc.) y la recurrencia a disimular de alguna forma el límite interior/exterior, como si quisieran dejar que la pradera, domesticada, tenga también su lugar en el interior del edificio.

La primera de dichas estrategias se manifiesta en obras como la First Presbyterian Church de A. Richard Williams (Urbana, 1964), el Replinger Studio & Residence (Urbana, 1990s), y la Hessel Park Reformed Christian Church proyectada por Jack Baker (Champaign, 1984). Esta última muestra claramente la meticulosa fusión de un modernismo basado en la modernidad espacial y la precisión del detalle constructivo con los ecos formales y materiales de la arquitectura rural de la llanura. Armstrong, nuevamente, relaciona este edificio con obras más conocidas de la tradición moderna escandinava: “Al igual que Utzon en Basgvaard, [Baker] transformó la iglesia [...] combinando hábilmente tipologías sagradas y seculares en un arquetipo híbrido y auténtico apropiado para las necesidades litúrgicas y utilitarias de la congregación”¹¹. Por su parte, la segunda de las estrategias aparece de una forma u otra en casi todas las obras de estos tres arquitectos, especialmente en viviendas unifamiliares como la Erlanger House de Baker (Urbana, 1964), el Williams Studio/Residence (Champaign, 1950), y la GH Baker Drive House de Replinger (Champaign, 1965). En la casa Pallathucheril (Champaign, 1980s), y en su propio Studio/Residence, A. Richard Williams recurre una vez más a esa estrategia habitual en este grupo de arquitectos, precintando con un muro ciego el exterior interno de la casa y dejando que una parte de ese exterior penetre al interior. Mas allá de otorgar una deseada privacidad (que se hubiera podido lograr de varias formas) el dejar entrar la superficie exterior, el plano de la pradera, al interior del edificio puede interpretarse como un deseo de fundirse con ese paisaje singular, mientras que el acto de precintar el sitio encapsulando el espacio externo, es decir ponerle un límite, parece ser una forma, quizás la única, de domesticar o mantener bajo control la inmensidad de la llanura para mitigar el vértigo horizontal al que se refirió Drieux al contemplar la pampa argentina (fig. 4).

¹⁰ Paul Armstrong, “Modernism on the Prairie: The Architecture of Jack Sherman Baker, FAIA, John Gordon Replinger, FAIA, and A. Richard Williams, FAIA” (inédito, compartido con el autor por el propio Armstrong), 2-3.

¹¹ Armstrong, “Modernism on...”, 24. [Traducción del inglés por el autor].

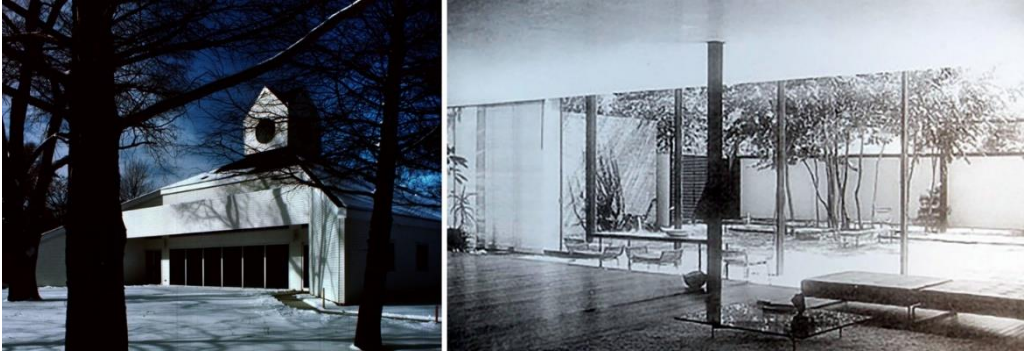


Figura 4: Jack Baker, Hessel Park Church, Champaign, Illinois, 1984 (izq.); A. Richard Williams, Williams Studio/Residence, Champaign, Illinois, 1950 (der.).



Figura 5: Jeffery Poss, Tribute to Olympic and Paralympic Athletes, Champaign, Illinois, 1991(izq.); Meditation Hut III “Victor”, Champaign, Illinois, 2010 (der.). (Cortesía del arquitecto).

Jeffery Poss es discípulo directo de Baker, Replinger y Williams¹². De ellos ha aprendido y heredado la meticulosa atención por el detalle, el uso genuino de los materiales, y el manejo de la escala y de formas simples que evocan el paisaje rural de la pradera del *American Midwest*. Sin embargo, su posicionamiento frente al paisaje es distinto al de sus mayores. En vez de absorber la llanura dejando que invada el interior de sus edificios, o de mitigarla poniéndole límites a su extensión, en sus obras más importantes ha optado por estrategias proyectuales quizás más autónomas que establecen una relación más contemplativa que de apropiación del paisaje, más cercana a “ponerse de frente” o despegarse de la superficie de la pradera como ocurre en la obra de Amancio Williams o de Mies van der Rohe mencionadas anteriormente. Dos obras que muestran esta aproximación al paisaje son el Meditation Hut III “Victor” (Champaign, Illinois, 2010) y Tribute to Olympic and Paralympic Athletes (Champaign, Illinois, 1991) (fig. 5). En ambas ese “vasto y sublime paisaje”, como él mismo lo describe en otro de sus

¹² Jack Baker, John Replinger y Richard Williams fueron profesores de Architectural Design en la School of Architecture de la University of Illinois at Urbana-Champaign durante tres décadas donde Poss cursó sus estudios de arquitectura y más tarde fue profesor de Architectural Design hasta su retiro en 2019.

proyectos¹³, está “*out there*” (ahí fuera) como un sujeto de contemplación enmarcado por los elementos que definen el edificio.

En la pampa argentina la arquitectura ha transitado por carriles distintos que en la pradera de América del Norte. Si bien en la segunda mitad del siglo veinte no han faltado los referentes locales, casi toda la producción arquitectónica de trascendencia ha estado bajo el influjo de las ideas y corrientes internacionales que provienen de los centros de diseminación (revistas, editoriales, congresos) establecidos fundamentalmente en Europa y Estados Unidos. Además, la mayor parte de la actividad está monopolizada por las grandes ciudades, fundamentalmente Buenos Aires, pero también Rosario, tercera ciudad en importancia del país que se alza a orillas del Río Paraná. Precisamente en Rosario ha surgido, de la mano de arquitectos locales como Gerardo Caballero y Marcelo Villafañe, una arquitectura radicalmente pampeana. Contrariamente a Poss, cuya arquitectura puede entenderse como una continuidad contemporánea de la de sus maestros, Caballero, Villafañe y otros arquitectos rosarinos actuales, han dado forma a una propuesta arquitectónica genuinamente local sin haber contado con el mismo impulso directo de sus mayores. Esto no quiere decir que no reconozcan la importancia de algunos referentes locales significativos; de hecho, ocurre lo contrario, ya que a ellos se debe el haber rescatado la obra de arquitectos de generaciones precedentes relativamente desconocidos anteriormente.

Jorge Scrimaglio, es el caso más evidente. Como ya señalaran los que la han estudiado, la obra de Scrimaglio emerge como la confluencia de varias circunstancias como la larga sombra proyectada por la inmensa obra de Wright, las condiciones técnicas y materiales en los que la obra se desarrolla, y —aunque en menor medida— por las características contextuales de sus edificios. En este último aspecto, en las obras emplazadas en entornos más abiertos (por ejemplo, las casas Garibay y Maíz, ambas en Rosario, 1964 y 1983 respectivamente) es donde la influencia de la respuesta wrightiana a la horizontalidad de la pradera quizás sea más visible (fig. 6). Como Wright, Scrimaglio explota la extensión de elementos horizontales (aleros, cubiertas, pérgolas) resaltando la tensión entre el edificio y la planicie pampeana, planicie que, no obstante, intenta contrarrestar desarrollando topografías artificiales tanto en el interior como en el exterior de sus edificios. Para Marcelo Villafañe, uno de los artífices del reconocimiento a la obra de Scrimaglio, la pampa es “uno de los grandes problemas que tenemos los arquitectos argentinos [...], una gran extensión de terreno plano. La ausencia de paisaje vuelve más complicado crear movimiento y dinámica, y hay que recurrir a otras estrategias”¹⁴. Geometrías fragmentadas o expansivas, articulación volumétrica, perfiles de cubiertas inclinadas y a menudo discontinuas, espacios vaciados, y una búsqueda material expresiva

¹³ Jeffery Poss, “Prospect and Refuge, Design Research Project” (1992), en *Jeffery Poss Architect (sitio web)*, <https://www.jefferyspossarchitect.net/dwell/>.

¹⁴ Juan Décima, “Marcelo Villafañe: una mirada oblicua de la arquitectura”, en *Clarín (sitio web)*, https://www.clarin.com/arq/arquitectura/Marcelo-Villafane-vampirismo-arquitectura_0_B1NOkd5PXe.html.

son algunas de las estrategias que Villafañe ha ensayado para neutralizar la monótona planicie pampeana en una serie de edificios ubicados en los alrededores de Rosario¹⁵.

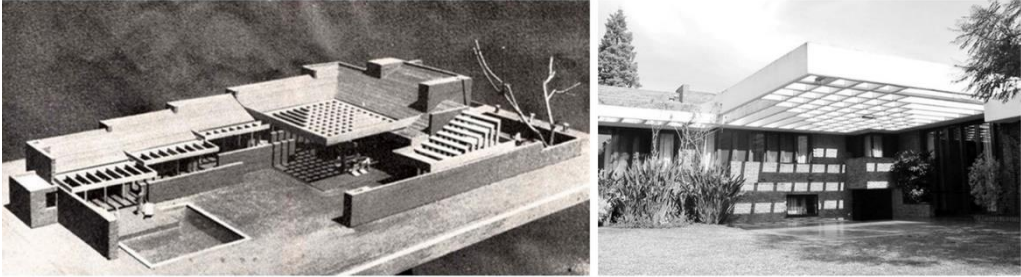


Figura 6: Jorge Scrimaglio, Casa Garibay, Rosario, Argentina, 1964.



Figura 7: Gerardo Caballero, Fábrica Premecol, San Lorenzo, 2012 (izq.); Casa en Puerto Roldán, Rosario, 2006 (der.). (Cortesía Gerardo Caballero).

Incansable “recorredor” de la pampa y ávido coleccionista de imágenes arquetípicas de la llanura, Gerardo Caballero es —por su trayectoria, presente, y por la influencia que su obra ha tenido y tiene— el referente más importante de la arquitectura contemporánea de Rosario y uno de los arquitectos más importantes de Argentina en la actualidad. Toda su obra (salvo aquella para otras geografías), desde sus casas unifamiliares hasta los edificios en altura y los galpones y estructuras comerciales e industriales, está imbuida de la imponente inmensidad de la llanura. Para Caballero, la planicie no es un problema, sino la materia que nutre la esencia de su propia arquitectura. Si, como dice Silvetti, la arquitectura de Amancio Williams puede entenderse como el resultado de un deseo inconsciente de escapar la limitación que la planitud y abstracción del paisaje pampeano imponen, la propuesta arquitectónica de Caballero se encamina en una dirección opuesta, como un deseo consciente y manifiesto de ser parte íntegra de ese paisaje, es decir mimetizarse e integrarse a esa inmensidad salpicada de objetos simples y de fragmentos dispersos del tejido urbano discontinuo y deshilachado de tantos pueblos y ciudades que

¹⁵ Tres obras recientes significativas de Villafañe son Country Club House (Los Raigales, Rosario, 2003), Casa Brown (Funes, 2004), y Casa Raigal (Roldán, 2006).

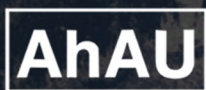
pueblan la vastedad de la pampa¹⁶ (fig. 7). La impronta crítica y poética de Caballero ha dejado huella y puede reconocerse en la obra de arquitectos más jóvenes como Diego Arraigada (Casa Patio, 2012; Casa Sustentable Pampeana, 2010), Manuel Cucurell (Casa Cisura, 2013) y Cekada & Romanos (Casa Alfonsina, 2013).

Todos los arquitectos citados, los pioneros modernos y, primordialmente, los contemporáneos, responden al desafío de pensar y proyectar arquitectura para la llanura desde un posicionamiento poéticos. Cada uno lo hace a su manera. Poss y Caballero desde posiciones acaso opuestas. La arquitectura de Poss parece surgir desde la arquitectura misma, desarrollando una gramática arquitectónica que establece una tensa relación entre el *objeto* proyectado y la imponente planicie de la pradera. Sus edificios *se plantan* frente a la inmensidad, dejando que la tensión espacial sea interna, producto de la lógica propia del edificio. En cambio, la arquitectura de Caballero busca insistentemente surgir del espacio pampeano mismo, intentando mimetizarse críticamente con la llanura. Sus obras no se plantan sino que se *implantan* en la llanura, aspirando ser parte íntegra de ese paisaje y buscando una equilibrada tensión entre el *hecho* arquitectónico y la inmensidad de la planicie. Es una arquitectura que convierte su inevitable soledad en virtud, tratando de abarcar ese vasto paisaje aun a sabiendas que es una empresa imposible. Entre ambas posturas, el resto de los arquitectos que actúan en ese paisaje inmensamente plano lo hacen cubriendo una amplia gama de posiciones intermedias, pero siempre buscando una relación poética entre lo arquitectónico y el paisaje, como si solo desde un posicionamiento poético fuera posible redimir el rol de la arquitectura frente a la inmensidad de la llanura.

¹⁶ Entre las obras recientes más representativas de Caballero debemos mencionar: Casa en Puerto Roldán (Rosario, 2006), Showroom de bicicletas (Rosario, 2010), Estudio Frittegotto (Casilda, 2011), y Fábrica Premecol (San Lorenzo, 2012). Caballero ha sido elegido por concurso de propuestas para curar la exposición en el Pabellón Argentino de la Bienal de Venecia que se inaugura en mayo 2021.

El paisaje es hoy un tema crucial en el debate arquitectónico, urbanístico, artístico, territorial, político, ecológico y antropológico. En la pregunta sobre qué es un paisaje se entrecruzan muchas de las grandes cuestiones que tienen que ver con la construcción y con la percepción de nuestro entorno, en un momento determinado por una crisis global que convierte a la mirada sobre nuestro hábitat en un asunto marcado por la urgencia. La centralidad del paisaje en la cultura contemporánea es un fenómeno tan reconocido que ha dado lugar a elaboraciones teóricas específicas tendentes a dar cuenta del mismo. Está claro que hoy las cuestiones relacionadas con el paisaje, en su sentido más amplio, constituyen uno de los núcleos conceptuales en los que en mayor medida se entrecruzan naturaleza, cultura, historia y contemporaneidad.

La complejidad y variedad de temas que el paisaje convoca solo puede abordarse desde una mirada transversal y desde la complementariedad de diferentes saberes y disciplinas. Tal fue el objetivo que se propuso el Congreso Internacional *Arquitectura y paisaje: transferencias históricas, retos contemporáneos*, celebrado en Granada del 26 al 28 de enero de 2022, cuyas aportaciones se recogen en el presente volumen.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA